



Evaluación Adaptativa de Inglés en el sistema educativo uruguayo, 2014

Resumen Ejecutivo

Departamento de Segundas Lenguas y Lenguas Extranjeras del CEIP

Programa Ceibal en Inglés – Plan Ceibal

División de Investigación, Evaluación y Estadística de ANEP

Departamento de Monitoreo y Evaluación - Plan Ceibal

Consultor: Mario Luzardo

Introducción

Del 17 de noviembre al 6 de diciembre de 2014 se realizó la primera evaluación adaptativa en el sistema educativo uruguayo. Estudiantes de inglés de 4º, 5º y 6º año de escuelas públicas de Uruguay, que estudian inglés en el Programa del Departamento de Segundas Lenguas y Lenguas Extranjeras del CEIP y en el Programa Ceibal en Inglés por videoconferencia, realizaron una evaluación adaptativa de actividades sobre vocabulario, gramática y lectura en inglés, y una evaluación de escritura en inglés.

La evaluación constituyó un esfuerzo conjunto del Departamento de Segundas Lenguas y Lenguas Extranjeras del CEIP (DSLyle), el Programa Ceibal en Inglés de Plan Ceibal (CI), la División de Investigación, Evaluación y Estadística de CODICEN, el Departamento de Monitoreo y Evaluación de Plan Ceibal, el British Council y el especialista en psicometría Mario Luzardo.

Este tipo de evaluaciones utilizan las actividades de un banco de ítems calibrados para estimar el nivel de desempeño del alumno. Las actividades que responde cada niño se gradúan en función de sus respuestas; de este modo, cada niño recorre un conjunto de actividades en función del desempeño que va demostrando. El desarrollo de la prueba adaptativa se realizó en la plataforma SEA¹, las pruebas se aplicaron en computadora y el maestro obtuvo los resultados en forma inmediata.

Objetivos de la evaluación

La evaluación tuvo tres objetivos específicos:

- Evaluar los conocimientos de inglés de los niños de 4º, 5º y 6º en las dos modalidades de enseñanza de inglés que actualmente tiene Primaria.
- Generar un plan de evaluación permanente que permita ver el progreso interanual en los conocimientos de inglés en los últimos años de escolaridad.
- Generar información para la continuidad de las políticas lingüísticas entre Primaria y Media (en Educación Media, el inglés constituye una asignatura obligatoria, por lo que resulta de gran interés para el sistema educativo conocer el nivel de inglés con el que los alumnos egresan de Primaria).

¹ SEA: Sistema de Evaluación en Línea - <http://www.anep.edu.uy/sea/>

Cobertura de la enseñanza de inglés y de la evaluación

El universo de análisis estuvo compuesto por los alumnos de 4º, 5º y 6º de Educación Primaria que en 2014 participaron en alguno de los dos programas de enseñanza de inglés.

Programa	Cobertura de los programas		Participantes de la evaluación		Tasa de respuesta
	Escuelas	Grupos	Grupos	Alumnos	Grupos
Ceibal Inglés	383	2.128	1.502	30.196	71 %
Seg. Lenguas	269	1.181	932	18.497	79 %
Total	652	3.309	2.434	48.693	74 %

De los 3.309 grupos que constituían el universo potencial total, participaron 2.434, lo que constituye una tasa de respuesta a nivel de grupos del 74 %, balanceada entre todos los contextos socioculturales y grados escolares. Fueron evaluados 48.693 estudiantes, 62 % de ellos pertenecían a Ceibal en Inglés y 38 % al programa de Segundas Lenguas. Hay que recordar que el programa de Inglés del Departamento de Segundas Lenguas se concentra en las escuelas de Tiempo Completo o Tiempo Extendido, mientras que Inglés Ceibal se despliega en todas las escuelas que aceptan el programa y no tienen extensión de tiempo pedagógico.

Diseño de la evaluación

Para el desarrollo de la evaluación se contó con un banco de 195 ítems que fueron calibrados mediante TRI² con el modelo logístico de dos parámetros. La medición del conocimiento de inglés se realizó a través de la evaluación de las macrohabilidades *comprensión y producción escrita*. La comprensión escrita fue evaluada a través de tres dimensiones: gramática, vocabulario y lectura. Cada alumno respondía entre 25 y 30 preguntas de múltiple opción y una pregunta abierta para evaluar producción escrita. Por último, se relevó si el alumno estudiaba inglés fuera del ámbito escolar. Esta pregunta fue contestada por 35.452 alumnos (73 %) y respondieron afirmativamente 8.443 (24 %).

Los alumnos podían obtener en la prueba adaptativa un puntaje de entre 0 y 1.500 puntos. Esta escala de puntaje fue clasificada en cinco categorías asociadas a los estándares de desempeño del Marco de Referencia Europeo de Enseñanza y Aprendizaje de Lenguas. La correspondencia establecida fue la siguiente: de 0 a 288 puntos correspondía a un nivel A0, de 289 a 456 puntos al nivel A1- y así hasta alcanzar el máximo nivel (A2+) correspondiente a un puntaje de entre 924 y 1.500 puntos.

² Teoría de respuesta al ítem

Tabla 1. Niveles de desempeño de la prueba

Nivel	Puntaje	Categoría
A0	0-288	IN PROGRESS
A1-	289-456	BEGINNER LOW
A1+	457-536	BEGINNER HIGH
A2-	537-923	ELEMENTARY LOW
A2+	924-1500	ELEMENTARY HIGH

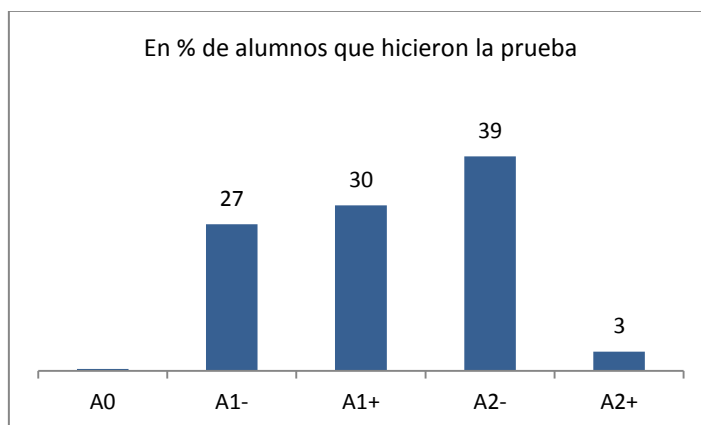
Resultados

Resultados globales

A continuación, se presentan los resultados obtenidos por todos los alumnos evaluados.

Como se expresa en el gráfico 1, el 57 % de los alumnos que tomaron la prueba alcanzó un nivel A1, mientras que el 42 % obtuvo un nivel A2.

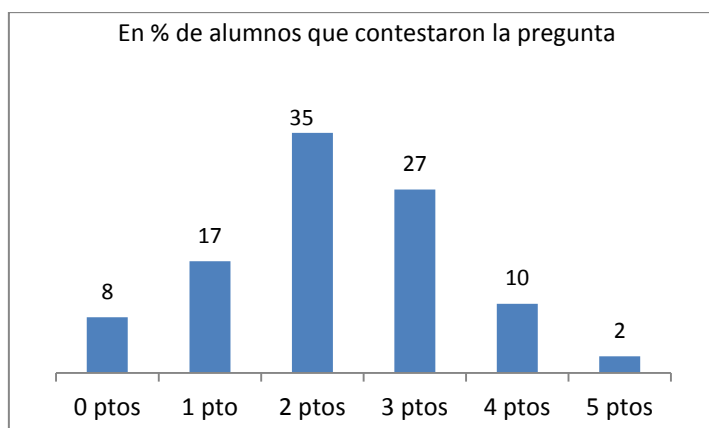
Gráfico 1. Resultados globales de la prueba adaptativa



En el caso de la pregunta de producción escrita, se realizó una rúbrica de corrección por los desarrolladores de la prueba, con un puntaje que variaba entre 0 y 5 puntos. Para la corrección de dicha producción, se tomó una muestra aleatoria de 2.419 respuestas.

Los resultados de esta muestra se presentan en el gráfico 2.

Gráfico 2. Resultados globales de la producción escrita



En producción escrita, el 39 % de los alumnos que contestaron la pregunta abierta obtuvo un puntaje de 3 o más puntos, lo que implica que el alumno logra escribir oraciones en inglés sin recurrir al español, aunque puede haber errores de ortografía, sintaxis o vocabulario³.

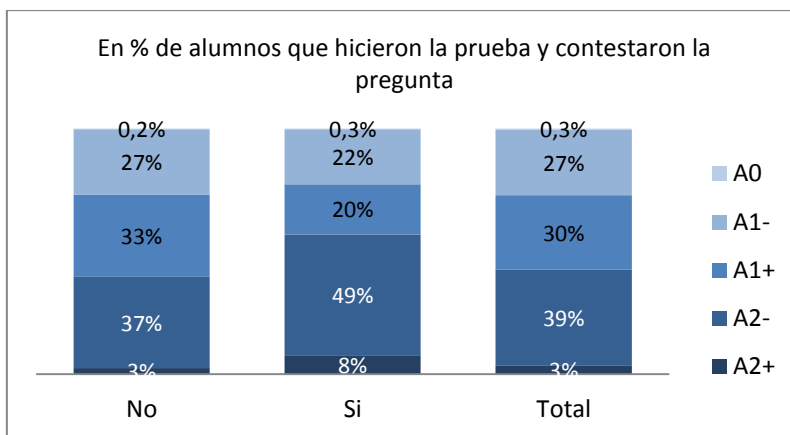
Resultados según estudios de inglés fuera de la escuela, grado escolar, sexo y contexto sociocultural

A continuación, se analizan los resultados según si el alumno declaró que estudia inglés fuera de la escuela, según grado escolar, género y contexto sociocultural de la escuela.

Los alumnos que **estudian inglés fuera** de la escuela obtuvieron mejores resultados que los que solo están expuestos a los programas de enseñanza de inglés de Primaria, lo cual refleja entre otros aspectos la consistencia del diseño de la prueba. El 57 % de los alumnos que estudian afuera alcanzó un nivel A2, en comparación con el 40 % de los que estudian solo en la escuela.

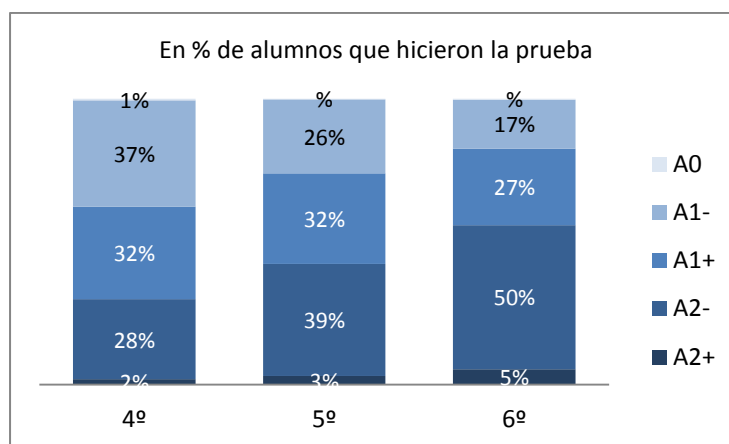
³ Rúbrica utilizada para la corrección de la respuesta escrita. 0 puntos: Escribe palabras sueltas en inglés con errores de ortografía, pero estas no están relacionadas con la tarea propuesta. 1 punto: Intenta comunicarse, pero básicamente escribe palabras sueltas en inglés, que pueden tener errores de ortografía. El alumno intenta armar oraciones en interlengua que suelen ser incompletas. Los errores interfieren en la comunicación. 2 puntos: Escribe oraciones con errores de sintaxis, vocabulario u ortografía al intentar dar detalles. El alumno puede recurrir al uso de español para terminar de formular oraciones o completar ideas. 3 puntos: Logra escribir oraciones. Describe con detalles básicos pero hay errores de ortografía, sintaxis o uso de vocabulario, que pueden interferir en la comprensión del texto. El alumno no recurre al español para comunicarse. 4 puntos: Escribe oraciones en inglés sin recurrir al español y describe con detalles, con un uso adecuado de sintaxis y vocabulario relevantes a la propuesta. Si hay errores de ortografía o sintaxis, estos no interfieren en la comprensión del texto. Aparecen conjunciones entre adjetivos o verbos. 5 puntos: Escribe varias oraciones en inglés y describe con variados detalles, haciendo un uso correcto de sintaxis y vocabulario, variado y relevante. Hay varios elementos de cohesión.

Gráfico 3. Resultados de la prueba según estudio de inglés fuera de la escuela



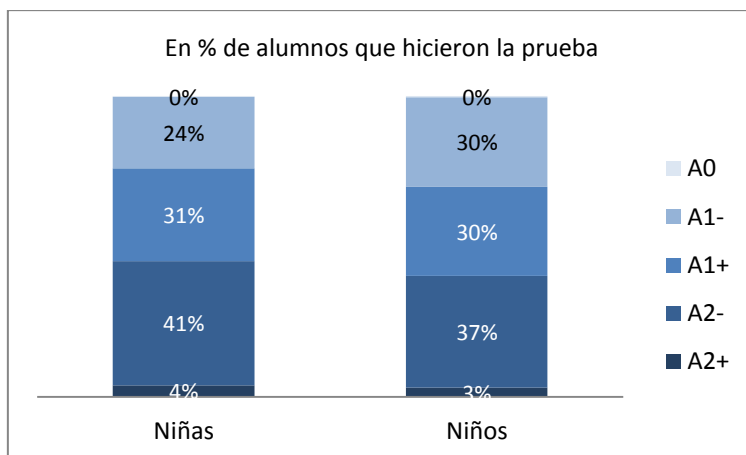
Al analizar los resultados por **grado escolar**, se observa que mejora el desempeño a medida que aumenta el grado, aunque los grados escolares no siempre se asocian a mayor tiempo de exposición a los programas de enseñanza de inglés (un grupo de 6º puede estar participando por primer año en cualquiera de los programas al igual que un alumno de 4º). Por lo tanto, se podría decir que esto responde a la madurez del niño, la exposición a mayor cantidad de pruebas, entre otras cosas.

Gráfico 4. Resultados de la prueba según grado escolar



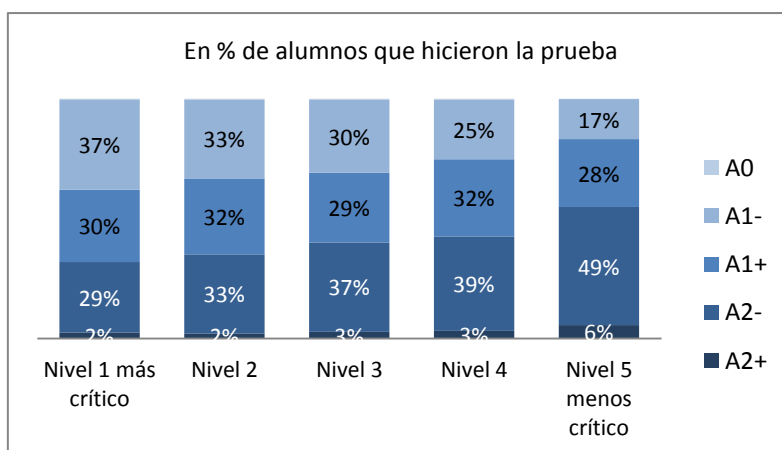
En cuanto al desempeño por **género**, los resultados muestran que las niñas tuvieron un mejor desempeño que los niños.

Gráfico 5. Resultados de la prueba según género



Si bien los resultados por **contexto sociocultural** de la escuela resultan consistentes con lo que ocurre en otras asignaturas, donde los alumnos de contextos más favorables obtienen mejores resultados que los niños de contextos más críticos, los resultados obtenidos en materia de aprendizaje de inglés son menos pronunciados a los observados en las evaluaciones de aprendizaje en Lectura o Matemática. Este dato podría sugerir una menor determinación del contexto sociocultural en los desempeños de los alumnos, que es un objetivo muy importante para lograr la justicia social.

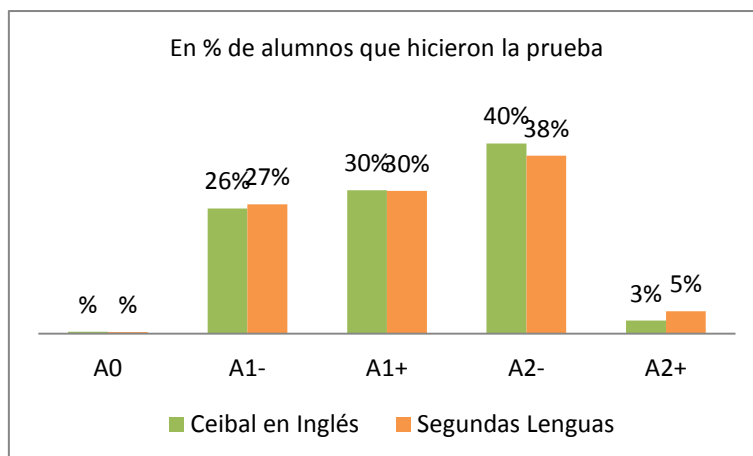
Gráfico 6. Resultados de la prueba según contexto sociocultural 2010



Resultados por programa

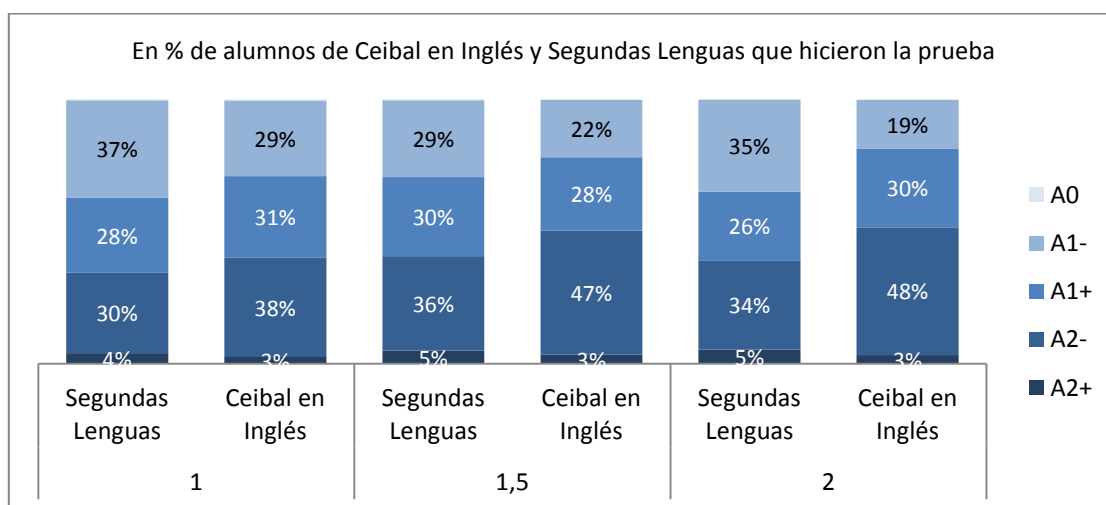
Los resultados alcanzados por los alumnos de ambos programas fueron muy similares. El 56 % de los alumnos de Ceibal en Inglés alcanzó un nivel A1 en comparación con el 57 % del DSLyLE, y el mismo porcentaje (43 %) alcanzó el nivel A2 en ambos programas.

Gráfico 7. Resultados de la prueba por programa



Si se analizan los resultados por tiempo de exposición al inglés, se observa nuevamente que los niveles alcanzados en ambos programas son relativamente similares. Para poder realizar este análisis, es necesario restringir los años de enseñanza de inglés de 1 a 2 años, ya que mientras que en el DSLyLE los alumnos pueden tener hasta 7 años de exposición, en Ceibal en Inglés el tiempo máximo a 2014 era de 2 años.

Gráfico 8. Resultados de la prueba por tiempo de exposición al programa



Las leves diferencias encontradas en los niveles alcanzados se pueden deber a que se está comparando la totalidad de los alumnos de Ceibal en Inglés con solo un 40 % de los alumnos del DSLyLE (aproximadamente el 60 % tiene más de 2 años de exposición), además de que se trata de poblaciones diferentes entre sí.

Principales conclusiones

La evaluación adaptativa realizada a fines de 2014 da cuenta de la experiencia de aprendizaje de la enseñanza de inglés en Primaria. De este proceso se evidencian tres grandes logros que se resumen a continuación⁴.

El primer logro refiere a la importancia de contar con una evaluación única y sistémica que no evalúa el contenido curricular de los programas, sino que se basa en el marco de referencia europeo.

El segundo ha sido la realización por primera vez en Uruguay de una evaluación adaptativa. Esta permitió evaluar a una cantidad muy importante de niños con niveles de apropiación de conocimientos muy dispares debido a historias educativas muy diferentes. A diferencia de las pruebas tradicionales, las pruebas adaptativas permiten aplicar un formato de evaluación a poblaciones heterogéneas. La realización y administración de una prueba adaptativa a gran escala constituyó un avance técnico importante en el sistema de evaluación educativo uruguayo que pretende tener continuidad y dar cuenta de los avances interanuales de los aprendizajes alcanzados. De esta forma, se pretende generar a fin de cada año lectivo información relevante para todos los actores involucrados. Asimismo, es indispensable a efectos de pensar la continuidad de los aprendizajes de inglés en Enseñanza Media.

El tercer logro refiere a los buenos resultados obtenidos en materia de aprendizajes de inglés de los niños de ambos programas. Los niños uruguayos están saliendo de la escuela Primaria con un nivel de inglés apreciable, lo que debe ser reconocido por los niveles universales de enseñanza de inglés en Educación Media. Subsiste igual una gran heterogeneidad de desempeños al culminar la Educación Primaria, a la cual se agrega el hecho de que no toda la población que egresa ha participado en la enseñanza de inglés.

⁴ Los resultados de la prueba son consistentes en varios sentidos, lo cual constituye en sí mismo una indicación de la calidad de la prueba y el proceso de evaluación: a mayor tiempo de exposición se evidencia una mejora en el desempeño de los alumnos; al igual que ocurre en otras áreas del conocimiento, las niñas logran mejores resultados que los niños; por último, si bien los programas alcanzan buenos resultados en todos los contextos socioculturales, los contextos menos críticos alcanzan relativamente mejores resultados.